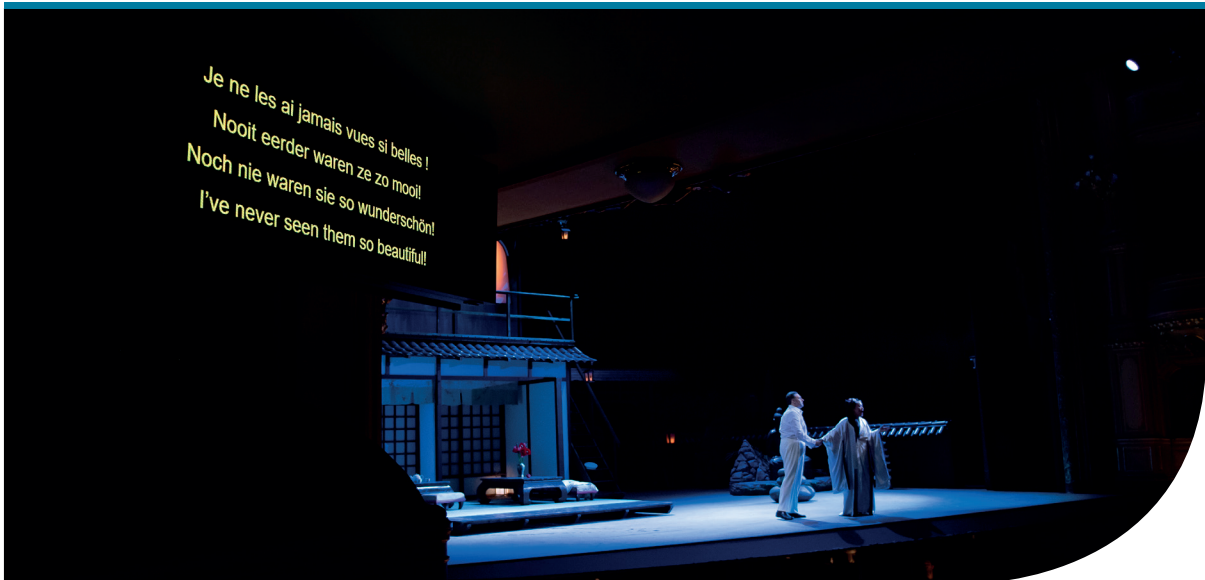


LA SOCIÉTÉ COLASSE MÉTAMORPHOSE L'EXPÉRIENCE DES SPECTATEURS DE L'OPÉRA ROYAL DE WALLONIE-LIÈGE, GRÂCE AU SOPRATITOLO™



SITUATION DE DÉPART

L'Opéra Royal de Wallonie-Liège (ORW) est la plus grande institution culturelle de la Communauté Française de Belgique. Ce joyau de l'architecture du XIXe siècle propose une programmation de neuf opéras par saison, mais aussi des concerts et des spectacles, pour tous types de public. La particularité de sa salle est qu'elle est construite en forme de fer à cheval, conformément au style italien de l'époque. Pour améliorer le confort visuel et d'écoute de son public, l'ORW dispose d'un système de surtitrages qui permet aux spectateurs de suivre pendant le spectacle, sur un écran central, ce qui est récité ou chanté.

Le SopraTitolo™ est un logiciel multilingue de surtitrages, qui allie performance et innovation. Il fait partie d'une solution globale, qui inclut l'installation d'écrans LED. Utilisé par les théâtres et opéras, le SopraTitolo™ dispose d'un module d'encodage pour l'enregistrement et le formatage du script. Un second module permet de gérer la projection simultanée, en temps réel, sur plusieurs écrans. Il enregistre également le timing du promptage, afin de pouvoir insérer le surtitrage en postproduction quand la pièce est filmée.

DÉFI

Depuis 1993, l'Opéra Royal de Wallonie-Liège dispose d'un système de surtitrages. En 1997, des adaptations y ont été apportées. Toutefois, cette version a été jugée obsolète, et l'ORW était désireux d'optimiser le confort visuel et d'écoute de son public, en se dotant d'un système de surtitrages à la pointe de la technologie.

L'ORW devait faire face aux défis suivants :

- **Ajouter une langue de surtitrages** : jusqu'à présent, les surtitres étaient disponibles en français, néerlandais et allemand. Cependant, 17% du public de l'ORW est international. La présence de l'anglais dans les langues de surtitrages était donc une évidence pour l'Opéra.
- **Augmenter la visibilité** des surtitrages et permettre qu'ils soient lus **depuis n'importe quelle place dans la salle**.

SOLUTION

La société Colasse a proposé **une solution globale**. Elle a installé **le logiciel SopraTitolo™**. En outre, la firme sérésienne a fourni à l'ORW **un nouvel écran central et six afficheurs supplémentaires**, pour un confort d'écoute et de lecture renforcé. Une image de même résolution est projetée, à partir d'un ordinateur unique, sur les 7 écrans. Le tout est relié à un système d'éclairage qui permet de réduire ou d'augmenter l'intensité lumineuse des écrans en fonction de l'ambiance de la scène.

Colasse a misé sur la compatibilité et l'ergonomie du logiciel, mais aussi sur l'adaptation des afficheurs aux contraintes du bâtiment et la capacité d'affichage en temps réel sur plusieurs écrans.

RÉSULTAT

Désormais, les spectateurs de l'Opéra pourront lire les surtitres en quatre langues à partir de n'importe quelle place dans la salle.

- Le public international de l'ORW a la possibilité de **suivre les spectacles en anglais, en plus du français, du néerlandais et de l'allemand**. Ce faisant, l'ORW propose un service optimal aux nombreux spectateurs venus de l'étranger.
- De plus, il est désormais possible de lire **le surtitrage à partir de n'importe quelle place** dans la salle.

AUTRES PROJETS

Colasse a déjà installé des logiciels de surtitrages sur d'autres sites :

- > le Centre Lyrique d'Auvergne, en 2010
- > le Théâtre de la Place à Liège, en 2009



OPÉRA ROYAL DE WALLONIE-LIÈGE (ORW)

- Fondé en 1820
- La plus grande institution culturelle de la Communauté Française de Belgique
- 200 travailleurs quotidiens (dont 68 musiciens et 40 choristes) et 500 collaborateurs extérieurs chaque saison
- 360 m2 de planchers, 103 420 visites en 2018, un taux de remplissage de 99% sur les grands opéras, concerts et spectacles jeune public
- Un budget annuel de 19 millions d'euros



Créateur de solutions innovantes en éclairage

Rue Puits Marie 79 - 4100 Seraing - Belgique - www.colasse.be
vegeled@colasse.be - Tel: +32 4 225 2589 - Fax: +32 4 365 1376